



Transcripción Entrevista 19.02.2017, *Hágase la Luz*, Radio Euskadi.

<http://www.eitb.eus/es/radio/radio-HÁGASE LA LUZ/programas/hagase-la-luz/detalle/4655784/jacopo-godanitrabajo-bailarines-inteligentes-radio-HÁGASE LA LUZ/>

Jacopo Godani, coreógrafo: "trabajo con bailarines inteligentes"

19/02/2017

JACOPO GODANI, uno de los coreógrafos más reconocidos internacionalmente, dice sobre sus bailarines: Son los que te van a abrir el camino y te van a dar los instrumentos que te inspiran en el trabajo.



© RAHI REZVANI

HÁGASE LA LUZ: El Arriaga nos propone el próximo fin de semana danza. El coreógrafo Jacopo Godani y la Dresden Frankfurt Dance Company ofrecen una trilogía coreográfica y musical, que según nos prometen, va a ser las delicias del público que se acerca al teatro bilbaíno.

Para hablarnos de esta coreografía esta con nosotros Jacopo Godani, uno de los coreógrafos más prestigiosos del mundo, heredero al frente de la compañía de William Forsythe, ahora rebautizada como Dresden Frankfurt Dance Company. Jacopo Godani, bienvenido a Hágase la luz!

GODANI: Muchas gracias.

HÁGASE LA LUZ: La publicidad del teatro nos anuncia que van a ser tres piezas, tres creaciones que son todas responsabilidad suya como la mayoría de lo que ahora esta ofreciendo la Dresden Frankfurt Dance

Company. Que es lo que vamos a ver?

GODANI: Mucho! Mucha coreografía, mucha estructura, y mucha verbalización física porque yo estoy intentando desarrollar un idioma en la coreografía que comunica una manera de expresarse de nuestro tiempo, de ahora. Entonces, es un ballet contemporáneo, (es) la forma en que ha evolucionado el ballet en los últimos 20-30 años.

Son tres piezas diferentes. Una con música de Béla Bartók, otra con música de Ravel y una con música electrónica de un grupo que se llama 48Nord, que es un grupo con el que trabajo muy a menudo, muy *unique*.

HÁGASE LA LUZ: Me imagino que para un coreógrafo la inspiración le llega de cualquier parte, no?

GODANI: Absolutamente.

HÁGASE LA LUZ: Pero estaba pensando yo ahora, tenemos a Béla que hay veces que es tan solemne. Luego tenemos a Ravel que es también solemne pero mas juguetón y luego nos vamos a la electrónica y es todo desafuero. O no?

GODANI: Pues mira, al final he elegido un cuarteto de cuerdas de Béla Bartók que es muy sexy, muy cañero y para nada solemne. Todo lo contrario, es muy rítmico y con muchas variantes. Está compuesto de cinco movimientos y es muy interesante. Es un cuarteto de cuerdas que siempre me ha encantado y con el que quería hacer muchas cosas y que ahora tuve el coraje de utilizarlo como necesitaba.

Después Ravel es mas solemne porque es un solo para piano. Entonces es una atmósfera un poco mas oscura, más preciosista. También físicamente es más *ballético* pero es un ballet con puntas y con movimientos muy *alien* y muy animales. Al final tenemos la pieza de música electrónica, donde hay una tipología de coreografía un poco mas *funky*, un poco mas *show-off* pero que enseña nuestra técnica y nuestra manera de moverse.

HÁGASE LA LUZ: De alguna manera me imagino que cuando alguien llega a un lugar diferente - donde, por cierto, ya has estado como bailarín, no? - quiere presentar lo que es, no? Lo que veo es que hay mucha diversidad. Querías enseñar todos los juegos florales que tiene Jacopo Godani. O..?

GODANI: No, todavía no.

HÁGASE LA LUZ: O, tiene una coherencia y un concepto por detrás contando cosas distintas?

GODANI: Bueno, si claramente es un programa que tiene su equilibrio porque presenta una cosa en la primera parte que es más variada digamos. Variada porque presenta cinco *tableau* diferentes. Cada *tableau* tiene su atmósfera, su luz y su estructura típica.

La segunda parte tiene mucho carácter, es mas tranquila y con una música mas afuera del tiempo. Y la tercera parte es mas cañera, hemos dicho, mas *funky*. Y entonces se equilibran muy bien los tres programas porque se contrastan bastante en coreografía, en atmósfera y en música. La idea era de dar una visión mas amplia de lo que estamos haciendo.

HÁGASE LA LUZ: De lo que estas haciendo, decimos que es uno de los ballets más importantes del trabajo de Jacopo Godani como coreógrafo, pues lo dice prácticamente todo el mundo. Si alguien se mete en Google, todo es prestigio por todas partes, con lo cual evidentemente hay una fortuna en poder contar con ellos.

Una de las cosas que siempre me he preguntado - y la verdad es que hablando con otros bailarines que han derivado luego en coreógrafos, siempre se me olvidado preguntarles - y es: como se transforma uno en ese proceso? Parece que puede ser el proceso natural de un bailarín, pero se hace por contraposición a lo que ha sufrido con el coreógrafo de turno que tenía cuando era bailarín, o sucede como una revelación del hecho que tenemos que seguir expresando?

GODANI: Yo creo que ahora hay que buscar características más mentales y cerebrales en los bailarines. Hay que buscar gente contemporánea en la manera de pensar. Sabes, la danza siempre ha estado impregnada de esta atmósfera: un poco vieja, un poco polvorosa, un poco antigua, no? Con ese tipo de *allure*. Y ahora, yo creo que es importante ser actuales y elegir a personas que son muy flexibles, muy

inteligentes y que están muy preparadas a aventurarse en experiencias alternativas porque son los que te van a abrir el camino y a darte los instrumentos para poder investigar en tu trabajo.

HÁGASE LA LUZ: Como trabaja un coreógrafo cuando ya tiene una compañía a su cargo? Me imagino que muchas veces, como suele pasar en el mundo de la danza, seguía siendo bailarín y a la vez empieza a hacer sus primeras coreografías, cuando ya se dedica plenamente a pensar y a soñar. Hay tanto tiempo, o el tiempo de ensayo es tan duro, tan duro, tan duro y tan largo que da poco tiempo para lo demás?

GODANI: Bueno, digamos que es un *full-time job* en el sentido que cuando eliges un trabajo así es de por vida. No es el tipo de trabajo donde puedas decir me gusta hacer la separación entre mi vida propia y cerrada y mi vida personal porque no se puede...

HÁGASE LA LUZ: No cierra uno la puerta del teatro, no?

GODANI: Exactamente! Absolutamente, no. Pero bueno, yo creo que da mucha satisfacción y es normal que después del trabajo vayas a tomar una copa con los artista. Si hay ganas de compartir. No es un trabajo que cuando acabas durante el día y dices: bueno, cierro la puerta y no os quiero ver hasta mañana. Hay mas ganas de pasar tiempo juntos para poder reflexionar sobre lo que hemos hecho y sacar cosas, ideas, hasta hacer un *brainstorming* de los éxitos de los unos o los otros.

HÁGASE LA LUZ: Si. Hay mucho retroalimentación. Entiendo que por eso lo que busca Jacopo Godani son bailarines inteligentes, no?

GODANI: Absolutamente. Bueno espero que tendrás lo ocasión de venir a vernos.

HÁGASE LA LUZ: Si claro! Faltaría mas...

GODANI: Nos gustaría mucho. Sería interesante hablar así y después tener un *feedback*, no? Y saber "Si he visto que es lo que querías decir, o me he enterado de que hablabas..."

HÁGASE LA LUZ: Ya, por fin, no? Si porque muchas veces si pasa con la danza contemporánea, que en muchas ocasiones hay mucha abstracción. Supuestamente la danza clásica es mucho mas narrativa, no? O la narrativa por lo menos es mucho mas lineal. Aquí hay muchísima mas abstracción. Y muchas veces a los espectadores y a las espectadoras nos cuesta interpretar. Necesitamos precisamente que vosotros de alguna manera primero expreséis que es lo que vamos a ver.

GODANI: Lo puedo entender, lo puedo entender. Por eso también he propuesto, cuando he cogido la compañía, hacer un ballet del siglo veintiuno, sabes? Porque si quería verdaderamente decir: en los últimos veinte años hemos visto danza muy conceptual y muy interesante que tenía conceptos y ideas muy interesantes, pero le iban quitando a la danza lo que es la danza física. Es casi como que la danza física se había vuelto hortera para lo que era un concepto contemporáneo vanguardista y he dicho no. Yo soy de estos, de estas generaciones a las que les gusta bailar, que les gusta moverse, que les gusta sudar y comunicar eso al público y enseñar como somos capaces de volvernos si nos damos las posibilidades de evolucionar, ser inteligentes y contemporáneos al mismo tiempo. Y no quería desarrollar un tipo de danza que para ser vanguardista mate a la danza. Entonces, si quieres adelantar en ese concepto, hay que empezar ya a investigar en ese sentido, en esa dirección para poder desarrollar lo que es el ballet del futuro. Porque si no, dices *okay, ya vale*, sabes?

HÁGASE LA LUZ: El ballet tiene un futuro!

GODANI: Sí claro! Porque si bailar es hortera, pues entonces no podemos más y ya no hacemos más porque no es bastante conceptual, sabes? Y eso no me gusta. No me gusta la idea porque creo que el cuerpo y los bailarines y los seres humanos tienen tanto que dar todavía y que investigar de si mismos que hay que empezar a hacerlo y a decidir que, voilà! Hay un ballet del futuro y contemporáneo. Hay una manera de poder hacerlo y estamos intentando hacerlo.

HÁGASE LA LUZ: Y que tampoco choca con la danza clásica, yo entiendo. Sino todo lo contrario, no? Se surte de ella y genera cosas nuevas. Pero bueno, podemos seguir disfrutando y llorando con solo la música y ya, del *Lago de las Cisnes*, si encima nos la bailan bien, pues podemos seguir emocionándonos, no?

Vamos a sentir emoción? Eso es lo que pretende Jacopo Godani?

GODANI: Pues yo espero que sí, espero que sí. Hasta ahora hemos tenido muy buenas reacciones del público. Y sobre todo agradecimientos, por fin poder ver a la gente moverse de manera tan compleja y tan sofisticada. Eso da emoción. Yo creo que emociona porque es algo muy primario, no? Primitivo incluso. Es una manera de comunicación. Yo creo que la fisicalidad es la manera de comunicar que tienen los animales, que teníamos nosotros cuando todavía no teníamos lenguaje. Eran gestos, y todavía nos expresamos mucho a través de gestos y de cosas físicas. Y entonces, voilà!

HÁGASE LA LUZ: Bueno un paisano suyo tenía una preciosa canción que decía *yo quiero verte danzar, como los cíngaros del desierto...* recordando a Battiato.

GODANI: Battiato! Franco...

HÁGASE LA LUZ: Es una deliciosa canción que además habla de baile, no, de lo fundamental que es el baile. Pues también para comunicarnos y para encontrarnos.

GODANI: Absolutamente.

HÁGASE LA LUZ: Pues en espera de esa comunicación Jacopo Godani, le esperamos el próximo fin de semana. Como les decimos, viernes y sábado estará en el Teatro Arriaga de Bilbao con la compañía Dresden Frankfurt Dance Company para ofrecer una trilogía coreográfica y musical que, como decíamos, nos prometía el teatro, pero ahora nos lo ha prometido también el propio coreógrafo, nos va a dejar a todos con la boca abierta.

Muchísimas gracias por estar esta mañana con nosotros. Un abrazo.

GODANI: Muchísimas gracias y hasta pronto.

© Radio Euskadi



Translation of the Interview from 19.02.2017, *Hágase la Luz*, Radio Euskadi

<http://www.eitb.eus/es/radio/radio-euskadi/programas/hagase-la-luz/detalle/4655784/jacopo-godanitrabajo-bailarines-inteligentes-radio-euskadi/>

Jacopo Godani, choreographer: "work with intelligent dancers"

19/02/2017

JACOPO GODANI, one of the most internationally recognized choreographers about his dancers: They are the ones who will open the way and give you the instruments that inspire you at work.



© RAHI REZVANI

HÁGASE LA LUZ: The *Teatro Arriaga* is featuring dance next weekend. Choreographer Jacopo Godani and the Dresden Frankfurt Dance Company are offering a musical and choreographic *Triple Bill* that promises to be a delight for Bilbaoan theatregoers.

Jacopo Godani, one of the world's most prestigious choreographers and heir of the Dresden Frankfurt Dance Company, formerly known as the William Forsythe Company, is with us today. Jacopo Godani, welcome to Hágase la luz!

GODANI: Thank you very much.

HÁGASE LA LUZ: The theatre has announced a three-part program. Three creations that, like most of the Dresden Frankfurt Dance Company's program, you are responsible for. What are we going to see?

GODANI: A lot! You will see a lot of choreography, a lot of structure, and a lot of physical verbalization. I intend to develop a choreographic language that communicates a form of expression that is a reflection of our times, of now. It is a contemporary ballet, the form in which ballet has evolved in the last 20-30 years.

You will see three different pieces. The first choreography features music by Béla Bartók, the second piece features Ravel's music, and the third is choreographed to the music of an electronic band I work with quite often called 48Nord, with a very unique sound.

HÁGASE LA LUZ: I imagine that a choreographer is inspired by many things, right?

GODANI: Absolutely.

HÁGASE LA LUZ: What I have been thinking is that we have Béla, who can be so solemn at times. Then there is Ravel, who is also solemn but more playful, and then there is the electronic music where everything is outrage, isn't it?

GODANI: I decided on a string quartet by Béla Bartók that is very sexy and fun, not solemn at all. Quite the contrary, it is very rhythmic and has many variations. It is composed of five movements and is very interesting. It is a string quartet that I have always loved, and have always wanted to use to do many things, and now I have finally dared to use it.

Then Ravel is more solemn because it is a piano solo, so the atmosphere is darker, more elaborate. It is physically more like ballet but it is a spiky ballet, with a lot of alien and animal movement.

Finally, we have the piece with electronic music, in which the typology of the choreography is a bit funkier, with a larger show-off effect. It practically demonstrates our technique, and our style of movement.

HÁGASE LA LUZ: Somehow, I imagine that when someone arrives in a new place – a place in which, incidentally, they have been as a dancer – they want to present what they are. What I see is a lot of diversity. You wanted to show off all of Jacopo Godani's floral arrangements, right?

GODANI: No, not quite.

HÁGASE LA LUZ: Are the pieces coherent, or is there a concept behind them that tells us different things?

GODANI: This program clearly has a balance because the first part presents something that is quite varied. It presents five different tableaux. Each tableau has its own atmosphere, its own light and typical structure. The second part has a lot more character. It is calmer and the music is more out of time. The third part is much more fun, like I said, funkier. So the pieces are very well balanced because there is quite a contrast between the choreographies, the atmosphere and the music. The idea was to show a broader vision of what we have been doing.

HÁGASE LA LUZ: Of what you have been doing. Well, we say it is one of the most important ballets of Jacopo Godani's choreographic work. Everyone has been talking about it. If you Google it, you will see prestige everywhere. Evidently, it is our great fortune to look forward to see it.

Something I have always asked myself – and to be honest I have always forgotten to ask dancers who have derived from a certain choreographer – is: how does one evolve in the process? It seems like it might be natural for a dancer, but it takes place in opposition to what he has suffered with the given choreographer he has worked with as a dancer. Or is it rather a revelation of the need to continue to express oneself?

GODANI: I believe that it is very important to look for more mental and cerebral characteristics in dancers. We are looking at people with a very contemporary way of thinking. You know, dance has always been imbued with an old-fashioned atmosphere, a bit dusty and antique, you know that kind of *allure*? Now I think it is important to be up-to-date, to select dancers that are very flexible, very intelligent, and prepared to venture into alternative experiences because they are going to break the path for you, and provide you with instruments to be able to investigate your work.

HÁGASE LA LUZ: How does a choreographer with a company at his charge work? I imagine that it is common for a dancer to continue to dance while also creating his first choreographies until he can

dedicate himself entirely to planning and dreaming. Is there a lot of time, or is the time spent rehearsing so hard, so hard and so long that there is little time for anything else?

GODANI: Well, let's just say it's a full time job in the sense that you choose this work for life. It is not the kind of work where you can say you would like to create a complete separation between your own personal life and work life because it just isn't possible...

HÁGASE LA LUZ: The doors of the theatre don't close, right?

GODANI: Exactly! Absolutely not. I think it provides a great amount of satisfaction, and it is normal to go out for a drink with other artists after work. There is a desire to share. It is not the kind of work in which you close the door at the end of the day and say, see you tomorrow. There is a desire to spend time together in order to reflect on what we have done, and to express our ideas or even brainstorm about each other's revelations.

HÁGASE LA LUZ: Yes, there is a loop of feedback. I suppose that this is why Jacopo Godani looks for intelligent dancers, right?

GODANI: Absolutely. I hope that you have the opportunity to come and see us.

HÁGASE LA LUZ: Yes, of course! Without a doubt.

GODANI: We would like that very much. And it would be interesting to talk again to have your feedback, and hear whether you see what I have been talking about or gain an understanding of what I mean.

HÁGASE LA LUZ: Yes, what happens often in contemporary dance is that there is so much abstraction. Supposedly classical dance is much more narrative. At least the narrative is much more linear. Here there is so much more abstraction. It is often difficult for us spectators to interpret and we need you to somehow explain what it is we are about to see.

GODANI: I understand. I understand. When I took over the company, I endeavoured to create a twenty-first century ballet, you know? I really wanted to say: In the last twenty years we have seen very conceptual, very interesting dance that had very interesting concepts and ideas but was gradually taking the physical dancing out of dance. It's almost as if physical dance had become tasteless in the pursuit of contemporary avant-garde concepts. And I said no. I am part of that generation of dancers that like to dance, like to move, that like to sweat, and communicate with the audience. I like to show what we are capable of becoming if we give ourselves the opportunity to be evolved, intelligent, and contemporary at the same time. I did not want to develop of a kind of dance that kills off the dancing in order to be avant-garde. As a result, if I want to make progress with that concept, there is a need to begin to investigate in that direction in order to develop the ballet of the future. Because if not you just say, *that's enough!*

HÁGASE LA LUZ: Ballet has a future!

GODANI: Of course! Because if dancing is tasteless, then we cannot go on and we won't continue to just *do* because it is not conceptual enough, you know? I don't like that. I don't like that idea because our bodies, dancers, and human beings, still have so much to give, there is still so much to investigate about ourselves, and we have to begin to do it, to decide that, *voilà*, there is a futuristic and contemporary ballet. There is a way to be able to do it, and we are trying to accomplish that.

HÁGASE LA LUZ: And it is not opposed to classical dance, I understand. On the contrary, it takes from it and generates new things. In any case, we can continue to enjoy and to cry with the music alone, take *Swan Lake* for example. If it is also danced well, we can continue to get emotional about it, right?

Will we be touched emotionally? Is this what Jacopo Godani aspires?

GODANI: Well I hope so. I hope so. So far we have had very positive reactions from our audiences. Above all, they have expressed a lot of gratitude for finally being able to see people move in such a complex and sophisticated way. That is exciting. I think it is emotional because it is something very primary. Primitive even. It is a kind of communication. I think that physicality is a kind of communication that animals have, and that we had before we had language. There were gestures, and we still express ourselves a lot through gestures and physical signals. So, *voilà!*

HÁGASE LA LUZ: A compatriot of yours had a precious song that said: *I want to see you dance, like the gypsies of the desert...* remembering Battiato.

GODANI: Battiato! Franco...

HÁGASE LA LUZ: It is a delicious song that also speaks about dance, about what a fundamental thing dance is for us to be able to communicate and approach each other.

GODANI: Absolutely.

HÁGASE LA LUZ: Looking forward to that communication, Jacopo Godani, we will expect you next weekend at the *Teatro Arriaga* in Bilbao with the Dresden Frankfurt Dance Company presenting a musical and choreographic Triple Bill, which the theatre, and now Jacopo Godani himself, has promised will blow us away.

Thank you very much for being with us today.

GODANI: Thank you, and see you soon.

© Radio Euskadi